

**АЛИШЕР НАВОЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ
ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ
ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҚАМЛИ ИЛМИЙ
КЕНГАШ АСОСИДАГИ БИР МАРТАЛИК ИЛМИЙ КЕНГАШ**

**АЛИШЕР НАВОЙ НОМИДАГИ
ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ**

СУЮНОВ БАХОДИР ТУРДИЕВИЧ

ТИББИЙ ТЕРМИНЛАР СЕМАНТИКАСИ ВА ТЕЗАУРУСИ

10.00.11 – Тил назарияси. Амалий ва компьютер лингвистикаси

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ**

ТОШКЕНТ-2023

УДК: 81'373.46:811.512.133

**Филология фанлари доктори (DSc) диссертацияси автореферати
мундарижаси**

Contents of Dissertation Abstract of Doctor of Science (DSc) on Philological Sciences

**Оглавление авторефера диссертации доктора наук (DSc) по
филологическим наукам**

Суюнов Баходир Турдиевич

Тиббий терминлар семантикаси ва тезауруси..... 3

Суюнов Баходир Турдиевич

Semantics and thesaurus of medical terms..... 29

Суюнов Баходир Турдиевич

Семантика и тезаурус медицинских терминов..... 53

Эълон килинган ишлар рўйхати

List of published works

Список опубликованных работ..... 58

**АЛИШЕР НАВОЙ НОМИДАГИ ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ
ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ ҲУЗУРИДАГИ ИЛМИЙ
ДАРАЖАЛАР БЕРУВЧИ DSc.03/30.12.2019.Fil.19.01 РАҶАМЛИ ИЛМИЙ
КЕНГАШ АСОСИДАГИ БИР МАРТАЛИК ИЛМИЙ КЕНГАШ**

**АЛИШЕР НАВОЙ НОМИДАГИ
ТОШКЕНТ ДАВЛАТ ЎЗБЕК ТИЛИ ВА АДАБИЁТИ УНИВЕРСИТЕТИ**

СУЮНОВ БАХОДИР ТУРДИЕВИЧ

ТИББИЙ ТЕРМИНЛАР СЕМАНТИКАСИ ВА ТЕЗАУРУСИ

10.00.11 – Тил назарияси. Амалий ва компьютер лингвистикаси

**ФИЛОЛОГИЯ ФАНЛАРИ ДОКТОРИ (DSc) ДИССЕРТАЦИЯСИ
АВТОРЕФЕРАТИ**

ТОШКЕНТ-2023

Фан доктори (DSc) диссертацияси мавзуси Ўзбекистон Республикаси Вазирлар
Макомаси хуруридаги Олий аттестация комиссиясида B2020.3.DSc/Fil247 ракам билан
рўйхатта олинган.

Диссертация Мирзо Улугбек номидаги Ўзбекистон Миллӣ унинерситетида бажарилган.
Диссертация автореферати уч тида (узбек, инглиз, рус (резюме) Илмий кенгаш веб-
саҳифасида (www.tsuull.uz) ва «ZiyoNet» Ахборот-тъалим порталаида (www.ziyonet.uz)
жойлантирилган.

Илмий раҳбарлар:

Холманова Зулхумор Турдиевна
филология фанлари доктори, профессор

Расмий оппонентлар:

Нормаматов Султонбек Эрмаматович
филология фанлари доктори, профессор

Каримов Суюн Амиронич
филология фанлари доктори, профессор

Умарова Паргизахон Рустамовна
филология фанлари доктори, доцент

Етакчи ташқилот:

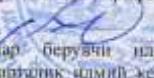
ЎзРФА Ўзбек тили, адабиёти ва фольклори
институти

Диссертация хімояси Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти
университети хуруридаги DSc.03/30.12.2019 Fil.19.01 раками Илмий кенгаш асосидаги бир
марталик илмий кенгашнинг 2023 йил 11 - 01 соат 10:00 даги мажлисида бўлиб ўтади
(Манзил: 100100, Тошкент, Яккасарой тумани, Юсуф Хос Хожиб кўчаси, 103. Тел: (99871) 281-
42-44, факс: (99871) 281-42-44 (www.tsuull.uz), e-mail: monitoring@navoju-uni.uz).

Диссертация билан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти
университетининг Ахборот-ресурс марказида танинчи мумкин 146 ракам билан рўйхатта
олинган (Манзил: 100100, Тошкент, Яккасарой тумани, Юсуф Хос Хожиб кўчаси, 103. Тел:
(99871) 281-42-44, факс: (99871) 281-42-44 (www.tsuull.uz)).

Диссертация автореферати 2023 йил 9 - 01 куни таржитиди.
(2023 йил 9 - 01 даги 1 раками реестр баённомаси).


Илмий даражадар берувчи илмий кенгаш
асосидаги бир марталик илмий кенгаш раиси,
филология фанлари доктори, профессор


Илмий даражадар берувчи илмий кенгаш
асосидаги бир марталик илмий кенгаш хотиби,
филология фанлари доктори, доцент


Илмий даражадар берувчи илмий кенгаш
коинидаги бир марталик илмий семинар раиси,
филология фанлари доктори, профессор

КИРИШ (докторлик (DSc) диссертацияси аннотацияси)

Диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати. Жаҳон тилшунослигида терминларни тизимли ўрганиш, семантик майдон асосида тадқик этиш, терминларро лисоний муносабатларни ёритишга багишиланган тадқикотлар амалга оширилмоқда. Терминлар таянч ахборот бериш вазифасига кўра соҳа асосларини ўзлаштиришда муҳим ўрин тутади. Тиббиёт соҳаси инсон фаолиятининг ажралмас кисми сифатида унинг кишилик жамиятидаги мақомига бевосита алоқадорлир. Шу жихатдан тиббий терминлар мазмун-моҳиятини ўзлаштириш, тиббий терминлар ўртасидаги семантик муносабатларни компьютер лугатлари моделлари асосида ўрганиш, кидибув тизимига асосланган тезаурус моделидаги маълумотлар базасини шакллантириш, терминлар семантикасини тил соҳибининг лисоний онги, тафаккури, миллӣ-маданий хусусиятлари билан алоқадорликда ёритиш долзарб аҳамият касб этади.

Дунё тилшунослигида термин ва тушунча ўртасидаги муносабат, терминлараро алоқадорликни концептуал йўналишда тадқик килиш борасида амалий тилшунослик натижаларидан фойдаланилмоқда. Семантик таҳлил жараёнига компьютер технологиялари, методлари, сунъий интеллект асосидаги дастурлар татбик этилмоқда. Компьютер лугатлари, хусусан, тезауруслар терминларни луғавий бирлик сифатида тизимли равишда тадқик килиш, терминлараро семантик муносабатларни ёритиш термин ва тушунча ўртасидаги алоқадорликни акс этирувчи маълумотлар базаси сифатида илмий-амалий кийматта эга. Тиббий терминларни тезаурус моделилари асосида тадқик килиш терминларнинг ахборот бериш функциясидан ташқари лисоний онг маҳсулни сифатидаги моҳиятни ёритиш, когнитив ва прагматик белгиларини ажратиш имконини беради.

Ўзбекистонда кейинги йилларда амалга оширилаётган тил сиёсати мамлакатимизда давлат тилини ривожлантириш, давлат тилида иш юритиш тизимини такомиллаштириш, миллӣ тил негизидаги терминларни татбик этиш, хорижӣ тил терминларининг ўзбекча мукобилини шакллантириш учун имконият яратди ва шунга мос равишда бир катор вазифаларни хам белгилаб берди. Хусусан, "...мамлакатимиз ижтимоӣ ҳайтиниң барча соҳаларида, жумладан, давлат бошқаруви, замонавий ва инновацион технологиялар, саноат, банк-молия тизими, хукукшунослик, дипломатия, харбий иш, тиббиёт ва бошқа соҳаларда давлат тилининг имкониятларидан тўлиқ ва тўғри фойдаланишга эришиш"¹¹ вазифаси белгиланди. Илмий асосланган янги сўз ва терминларни истеъмолига киритиш, замонавий терминларнинг ўзбекча мукобилларни яратиш ва бир хилда кўлланишини таъминлаш, мамлакатимиз ижтимоӣ ҳайтиниң барча соҳалари каторида тиббиёт соҳасига хам илгор ахборот ва коммуникация технологияларини татбик этиш, Интернетнинг жаҳон ахборот тармогида муносаб ўрин эгаллашини таъминлаш, ўзбек тилининг компьютер дастурларини яратиш вазифалари кўйилди. Мазкур тадқикот терминография тизимига компьютер

¹¹Ўзбекистон Республикаси Президентининг "Ўзбек тилининг давлат тили сифатидаги нуфузи ва маънави тубдан оянриш чарадаёни тўғрисидаги ПФ – 5855-санси Фармони. Хаъж.сўзи // 2019 йил, 22 октябрь, 218-сон.

технологияларини татбик этиш, ўзбек тилидаги тиббий терминлар тезаурусининг лингвистик таъминотини яратиш, тиббий терминларни семантик майдон ва семантик тармок тезаурус моделлари асосида тахлил килишини кўзда тутади.

2016 йил 13 майдаги ПФ – 4797-сон “Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетини ташкил этиш тўғрисида”, 2017 йил 7 февралдаги ПФ – 4947-сонли “Ўзбекистон Республикасини янада ривожлантириш бўйича харакатлар стратегияси тўғрисида”, 2017 йил 16 февралдаги ПФ – 4958-сонли “Олий ўкув юритдан кейинги таълимни янада такомиллаштириш тўғрисида”. 2019 йил 21 октябрдаги ПФ – 5850-сонли “Ўзбек тилининг давлат тили сифатдаги нуфузини ва мавқенини тубдан ошириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2020 йил 20 октябрдаги ПФ – 6084-сонли “Мамлакатимизда ўзбек тилини янада ривожлантириш ва тил сиёсатини такомиллаштириш чора-тадбирлари тўғрисида”, 2020 йил 29 октябрдаги ПФ – 6097-сонли “Илм-фани 2030 йилгача ривожлантириш концепцияси тўғрисида”ти Фармонлари, 2017 йил 20 апрелдаги ПК – 2909-сонли “Олий таълим тизимини янада ривожлантириш чора-тадбирлари тўғрисида”ги карори ва мазкур соҳага оид бошқа мельйи-хукукий хужжатларда белгиланган вазифаларни амалга оширишда ушбу тадқикот муайян даражада хизмат килади.

Тадқикотниң республика фан ва технологиялари ривожланишининг устувор йўналишларига мослиги. Мазкур тадқикот республика фан ва технологиялар ривожланишининг I. “Ахборотлашган жамият ва демократик давлатни ижтимоий, хукукий, иктисодий, маданий, маънавий-маърифий ривожлантиришда инновацион ғоялар тизимини шакллантириш ва уларни амалга ошириш йўллари” устувор йўналишига мувофиқ бажарилган.

Диссертация мавзуси бўйича хорижий илмий тадқикотлар шархи².

Жаҳон тилшунослигида тиббий терминология, маълумотлар базаси, лингвистик таъминотта доир илмий изланишлар стакчи илмий марказлар ва олий таълим муассасаларида, жумладан, Oxford University (Буюк Британия), Cambridge University (Буюк Британия), Humboldt Universitat (Германия), Boston University, University of New York, University of Pennsylvania, University of California (АҚШ); Indiana University (АҚШ), The University of Sorbonne (Франция), Universitat de Valencia (Испания), University of Zurich (Швейцария), Kioto University (Япония), Australian National University (Австралия), Истамбул техника университети (Турция), Москва давлат университети (Россия), Москва давлат лингвистика университети (Россия), Санкт-Петербург давлат университети (Россия), Урал давлат педагогика университети, Харъков давлат педагогика университети (Украина), Baki Dövlət universiteti (Озарбайжон), Татаристон Республикаси Фанлар

Диссертация жойлеси бўйича хорижий илмий тадқикотлар шархи google scholar.com : www.bu.edu; americanenglish.state.gov; mstok.kz; mmm.ru; www.lingvistichesk.ru; www.it-tokyo.ac.jp/ece; www.ran.ru; afewwww.cse.edu.my; unesco-fr.eu; www.sophia.ac.jp/en; www.tufts.edu; www.tmu.edu; www.education.unibas.ch; www.kaznu.kz; www.psu.edu; из бенса чинбекар асосида амалга оширилди

академияси Амалий тилшунослик ва семиотика институти (Татаристон Республикаси, Россия), Козон федерал университети (Татаристон Республикаси, Россия), В.И.Вернардский номидаги Таврия академияси Кирим федерал университети (Кирим Республикаси, Россия), шунингдек, Мирзо Улугбек номидаги Ўзбекистон Миллий университети, Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университети, Ал-Хоразмий номидаги Тошкент ахборот технологиялари университети ва унинг филиаллари, Бухоро давлат университети, Термиз давлат университети (Ўзбекистон)да олиб борилмоқда.

Дунё тилшунослигида терминларнинг тезаурус технологиясига оид изланишлардан кўйидаги илмий натижалар олинган: луѓавий бирликларнинг тизимили тахлили амалга оширилган (Cambridge University, Англия; University of Zurich, Швейцария); табии тилга автоматик ишлов бериш (тил бирликларини анализ/синтез килиш) хусусиятлари ўрганилган (University of New Jersey, University of California, АҚШ; Boston University, New York University, АҚШ; Universitat de Valencia, Испания); табии тилларга асосланган тезауруслар яратилган (Турция), Москва давлат университети (Россия), Москва давлат лингвистика университети (Россия), Санкт-Петербург давлат университети (Россия); матнга автоматик морфологик ва синтактик ишлов бериш модели ва дастурлари (Харъков давлат педагогика университети, Украина; Baki Dövlət universiteti, Озарбайжон); туркӣ тиллар компьютер лингвистикасида табии тилнинг кайта ишланиши натижасида таълим корпузлари яратилган (Россия), ўзбек-инглиз тили машина таржимасининг лингвистик таъминоти, ўзбек тили муаллифлик корпусини тузиш тамоиллари ва унинг лингвистик таъминоти, ўзбек тили бирликларини графематик тахлил килиш, тил корпусининг лингвистик базасини тузиш тамоилларини ишлаб чиқиши (Мирзо Улугбек номидаги ЎзМУ, Алишер Навоий номидаги ТошДўТАУ, Ал-Хоразмий номидаги ТАТУ).

Жаҳон тилшунослигида терминларни тезаурус моделлари асосида ўрганиш, тиббий терминлар ўртасидаги семантик алоказорлик, иерархик, партонимик муносабатлар тахлилига бағишлиланган тадқикотлар юзага келмоқда. Тиббий терминлар АҚШ, Англия, Россияда СО – семантическая область (семантик соҳа – СС), СП – семантическое поле (семантик майдон – СМ, ССП – семантическое субполе (семантик субмайдон ССМ), СМ – семантическое микрополе (семантик микромайдон – СММ) тезаурус моделлари асосида ўрганилмоқда.

Муаммонинг ўрганилганлик даражаси. Дунё тилшунослигида терминларни тизимлаштириш ва лингвистик аспектда тадқик килишига бағишлиланган ишлар амалга оширилган³. Тиббий терминологияга оид энг қадимги манба Абу Али Ибн Синонинг “Тиб конунлари” асари ҳисобланади⁴.

Лотте Д.С. Образование и правописание трёх элементов научно-технических терминов. – М., 1969.; Данченко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описания. – М., 1977.; Гринев С.В. Введение в терминологическую лексикографию (учебное пособие). – М., 1986.; Abu Ali Ibn Sina. Tib qonunlari. V.kitob. – T., 1992.

Абу Бакр Ар-Розий⁵, Махмуд Кошгари⁶ каби комусий олимлар тиббий терминларнинг илк тадқикотчилари хисобланади. Алишер Навоий, Захириддин Мухаммад Бобур асарларида машхур тарихий шахслар хаёти билан боғлик тиббий терминлар ва касалликлар ҳакида мулоҳазалар кузатилади.

Тиббиёт терминологияси тадқикининг назарий асосларини белгилашда М.Чернявский, Е.Нейфах, С.Величкова, М.Ознигин, Ю.Площкая⁷ изланишлари аҳамиятлидир. Туркология соҳасида ҳам терминлар тараккиётига багишланган изланишлар мавжуд⁸. Тиббиётга доир терминлар ҳам ўрганилган⁹. Ўзбек терминологияси тараккиётининг илмий-назарий масалалари ва лугавий бирликлар таҳлилида тизимли ёндашув тамойиллари С.Иброхимов, Х.Джамалханов, С.Усмонов, С.Ашироев, А.Мадвалиев, Р.Дониёров, Х.Дадабоев, Р.Расулов, А.Нурмонов, Х.Немматов, Р.Сафарова, Ш.Искандарова, А.Собиров, И.Эрматов тадқикотларида ёритилган¹⁰.

Ўзбек тильтунослигида хозиргача терминология масалаларига багишланган кирқдан ортик докторлик ва номзодлик диссертациялари химоя килинди¹¹, юзга якин терминологик лугатлар чоп этилди¹².

Тиббий терминлар А.Хусанов, А.Касимов, З.Мирахмедова, Ф.Абдулхаирова тадқикотларида лингвистик нуктаи назардан ўрганилди¹³. Тиббий терминлар лугатлари нашр этилди¹⁴.

⁵Абу Бакр Ар-Розий. Касалликлар тарниг – Т. Ҳаджаресоси, 1994.

⁶Махмуд Кошгари. Девон լուғит түри. Генс. – Т., 1960. – 230 б.; II том. – Т.: 1961. – 214 б.; III том. – Т., 1963. – 264 б.

⁷Чернявский М.Н. О состоянии драматургической фармацевтической терминологии по трум Гиннекерта. Дисс. ... канд. физик. наук. – М., 1996. Нейфах Е.Б. О неченной фармацевтической терминологии. Дисс. ... канд. физик. наук. – Казань, 1996. Величкова С.М. Структурно-семантические особенности медицинской терминологии в сфере стоматологии (на материале русского и немецкого языков). Дисс. ... канд. физик. наук. – М., 2006. – 165 с. Ознигин М.В. Роль метафоры в структурировании и функционировании русской медицинской герминологии. Дисс. ... канд. физик. наук. – Саратов, 2010. – 152 с. Площкая Ю.В. Структурно-семантические особенности немецкой стоматологической терминологии. Дисс. ... канд. физик. наук. – М., 2020.

⁸Модзажиров Ж.М. Становление и развитие казахской лингвистической терминологии. Автореф. дисс. ... канд. физик. наук. – Алматы, 1971. – 22 с. Физинина В.Н. К истории формирования түркменской лингвистической терминологии. Автореф. дисс. ... канд. физик. наук. – Анапа, 1973. – 22 с. Пиринчиев К. Формирование и развитие караватасской лингвистической герминологии. Автореф. дисс. ... канд. физик. наук. – Алматы, 1981. – 28 с.

⁹Боларина Д.Х. Семантика наименований частей тела в тюркских языках. Дисс. ... канд. физик. наук. – М., 1966.

¹⁰Ибрахимов С. Фармакологияның касб-дурал жекесине – Т. УлФА, 1956. 1 – 144 б., Джамалханов Х. Из истории формирования и развития узбекской ботанической терминологии. Автореф. дисс. ... канд. физик. наук. – Т., 1966. Усмонов С. Узбек терминологиясинин базаси мағазасидан – Т. Ҳикитуни, 1968; Амирбеков С. Узбек ташни приматиши қўришининин ўзиганинни гарисидан (1875-1917) пайдадарги рӯб тарзложиниң адабтии асосида. Физол. физ. ғом. – дисс. – Т., 1973. – 24 б. Маджалиев А.П. Узбекская химическая терминология и вопросы ее геральдизации. Автореф. ... канд. физик. наук. – Т., 1986. Даннеров Р. Техническая терминология узбекского языка на современном этапе. Автореф. дисс. ... канд. физик. наук. – Т., 1987. Даҳабов Х.А. Восточная лекенка в староузбекском языке. Дисс. ... канд. физик. наук. – Т., 1981. – 186 с. Даҳабов Х.А. Восточная лекенка в староузбекском языке. Дисс. ... канд. физик. наук. – Т., 1991. – 168 с. Даҳабов Х.А. Узбек герминологияни. (Ўзбек қўзинани) – Т. Нидерландия, 2020. Даҳабов Х. Елагоров Х. Ўзбек тарниг герминологияни – Т., 2021. Раисов Р. Ўзбек ташнидаги жаҳон фольклори ин ӯзбекни обигатор ғалентинидарига – Т., 1989. Нуриев А. Лицензий белги хуусистонлари ҳадода. – Анапа, 1992.

¹¹Неметов Х., Раисов Р. Ўзбек ташни синон имендерни асосида – Т. Ҳикитуни, 1995. – 128 б.; Сафарова Р. Лексик-семантические особенности түрдизи – Т. Ҳикитуни, 1996. – 48 б.; Искандарова Ш. Ўзбек ташни лекеннинин маънубий мағони асосида (траншина ишларини). Физол. физ. док. – дисс. – Т., 1999. Собиров А. Ўзбек ташнининин лекони синон система сифатида тадқиқ этила. Физол. физ. ғом. – дисс. автореф. – Т., 2005. – 50 б.; Эрматов И.Р. Ўзбек ташнининин терминдарининг шаксаланини за тараққати (умумий ўрта таълим мағарифийи дарсландарига асосида). Физол. физ. док. (РФД) – дисс. автореф. – Т., 2019. – 25 б., шу муаддати. Терминология ташнида гириро-инновацияни ва эквивалентни муносабатлар (тасвирларни терминларни мисоли). Физол. физ. док. (ДСЕ) – дисс. автореф. – Т., 2022.

¹²Рудомова Г.Е. Ўзбек тарнидаги терминологиясинин ишларни даври тараккости. Физол. физ. ғом. – дисс. автореф. – Т., 2005; Таренкова О.Ф. Тарнидаги таъкук герминологияни кўзланини. Физол. физ. ғом. – дисс. автореф. – Т., 2009; Мирахмедова Х.В. Форс ташни транспорт терминдарининг структур каталоглари ва яхши усуллари. Физол. физ. ғом. (РФД) – дисс. автореф. – Т., 2017; Заречева Г.И. Тарнидаги таъкук герминологияни кўзланини. Физол. физ. ғом. (РФД) – дисс. автореф. – Т., 2018; Сайрова Э.Ш. Ўзбек ташнининин яхши дулати да ҳудудий терминдарнинг борзини. Физол. физ. ғом. (РФД) – дисс. автореф. – Т., 2022; Сулюкова Л.А. Медицинская терминология китайского языка (на примере таърихигарлар герминолиги). Дисс. ... док. физол. (РФД) по физик. наук. – Т., 2022.

¹³Хусанов А. Тарнидаги тарнидагининг изоли лутни. – Т.: ҮМС, 2002; Юридин А. Азматлар комусий лутни – Т.: Шарқ, 2003. – 6. 432. Даҳабов Х. Тарнидаги тарнидагининг изоли лутни. – Т.: ҮМС, 2008.

¹⁴Хусанов А. Назария боленнин ва ихимонотин в узбекском языке. Дисс. ... канд. физик. наук. – Т., 1982. – 188 б.; Касимов А. Фармасевтическая терминология в современном узбекском языке. – Т., 1982. – 156 с.; Мирахмедова Т. Ўзбек ташнинин анатомик

Умумтилшуносликда тиббий терминлар ва уларнинг назарий ҳамда амалий жиҳатлари муайян даражада ўрганилган бўлишига қарамай, терминологик тизимда тиббий терминлар семантикаси ва тезауруси (лугат катлами), терминлар pragmaticаси, терминларнинг хозирги кунда амалиётга татбик этилиши кабилар илмий ўрганилиши лозим бўлган муаммолардан хисобланади.

Тадқикотнинг диссертация бажарилаётган олий таълим мусасасаси илмий-тадқикот ишлари режалари билан боғликлиги. Диссертация Мирзо Улугбек номидаги Ўзбекистон Millий университети илмий-тадқикот ишлари режасига мувофиқ “Ўзбек тильтунослигининг долзарб муаммолари” мавзузи доирасида бажарилган.

Тадқикотнинг мақсади ўзбек тили тиббий терминларни компьютер технологиялари асосида тизимлаштириш, тиббий терминлар семантикасини, терминлараро семантик муносабатларни тезаурус моделлари оркали очиб бериш, ўзбек тили тиббий терминлари тезауруси (Uzmedtezaurus) лингвистик таъминотини яратишдан иборат.

Тадқикотнинг вазифалари:

терминология назариси ва тараккиёти, терминографияга оид тадқикот ҳамда манбаларни тасвиғлаш;

тиббий терминлар генезиси ва уларни тизимли равишда ўрганишга багишланган тадқикотларни умумлаштириш;

тиббий терминларнинг семантик майдонига асосланган тезаурус моделини тасвиғлаш;

ўзлашган катламга оид тиббий терминларнинг семантик майдон асосидаги тезаурус моделини шакллантириш;

ўз катламга оид тиббий терминларнинг семантик тармок асосидаги тезаурус моделини шакллантириш;

ўзбек тили тиббий терминологиясидаги лакуналарни аниклаш ва уларни семантик таҳлил қилиш;

ўзбек тилидаги тиббий терминлар тезаурусини шакллантириш.

Тадқикотнинг обьекти. Энциклопедик лугатлар¹⁵, тиббиёт терминлари лугати¹⁶, шунингдек, “Ўзбек тилининг изоҳли лугати”¹⁷даги тиббий терминлар ташкил қиласди.

Тадқикотнинг предметини ўзбек тилидаги тиббий терминларнинг тизим сифатидаги белгилари, тиббий терминлар ўртасидаги семантик муносабатлар, тиббий терминларнинг семантик майдони, тиббий терминлар семантикаси акс этган тезаурус моделилари ташкил қиласди.

Тадқикотнинг усууллари. Тадқикот жараёнда семантик, этимологик, лексикографик, тарихий, синхрон, структурал ва компонент таҳлил, модельлаштириш методи, киёсий-тасвиғий усууллардан фойдаланилди.

Тадқикотнинг илмий янгилиги куйидагиларда кўринади:

терминологияни ўзин тартибла солини муаммолари – Т. Фид, 2010; Абдулханова Ф. Ўзбек ташни тиббий атамаларнинг метафори манзараси. Физол. физ. ғом. док. (РФД) – дисс. – Т., 2021.

Косяков А. Табииятларноди лутни. – Т. Жадд – Т., 2015; Сино номидаги тиббий номноти, 2013; Косяков А., Косякова М. Инглиши-ўзбекча-руса, ўзбекча-инглиши-руса азотини терминлар лутни. – Т.: Медицире, 2006.

“Тиббий энциклопедики” – Т.: Шарқ, 2016.

“Симоновская М. Катта тиббий ўзбук лутни (руса-тотинча-ўзбекча).” – Т.: Наврз, 2013.

“Симоновская М. Катта тиббий ўзбук лутни (руса-тотинча-ўзбекча).” – Т.: Наврз, 2013.

Ўзлашган қатламга оид тиббий терминлар семантикасини ёритишда ва терминлараро мазмуний муносабатларни аниклашда семантик майдон асосидаги тезаурус моделининг мухим лингвистик қийматта эга эканлиги очиб берилган;

Ўз қатламга оид тиббий терминларнинг тил сохиби лисоний онги, тафаккури билан алокадорлиги, умумистеъмол сўзлари билан мазмуний муносабатда бўлиши, семантик тармок асосидаги тезаурус модели асосида тавсифлаш мақсадга мувоғикилиги асосланган;

Ўзбек тили тиббий терминлари семантик майдон асосида текширилган, терминлараро гипо-гиперонимик, партонимик муносабатлар аникланиб, ўзбек тили тиббий терминларнинг семантик парадигма асосидаги, коллокаций усулидаги этиологик жиҳатлари очиб берилган;

Семантик тармок тезаурус модели асосида тиббий терминлар морфологик белгиси, талаффузи, семантик таркиби (асл маъноси, кўчма маъноси), омоними, синоними, антоними, гипероними, гипоними, этиологияси, ўзакдошлари, фразеологизмлар, бирималар компоненти сифатида қўлланиши, бошқа тиллардаги варианти каби стандарт белгилари очиб берилган;

Ўзбек тилшунослигига илк бор тиббиёт соҳасидаги лакуналарнинг шеваллардаги асоси тўпланиб, лингвистик базага киритилган, ўзбек тили тиббий терминлари тезауруси (*Uzmedtezaurus*) маълумотлар базасининг лингвистик таъминоти яратилган.

Тадқиқотнинг амалий натижалари кўйидагилардан иборат:

Ўзбек тили лексикаси, терминологияси, унинг таркибий кисми бўлган тиббий терминларни ривожлантириш, такомиллаштириш ва тизимлаштиришга, терминлар pragmatikasi, яъни улардан амалда тўғри фойдаланиш масаласига маълум даражада хисса бўлиб кўшилган;

тилдаги терминларни бошқа тил бирликларидан ўзаро фарқлаб олиш ва уларни амалиётта қўллаш билан боғлиқ масалаларга аниқлик киритилган;

тиббий терминлар тезауруси (лугат катлами)нинг яратилиши мухим амалий ахамиятта эга бўлиб, ўзбек тилига янги ахборот технологияларини табтиқ этиш (компьютер тезаурусни яратиш) ва уни янги ахборот ресурслари билан бойитишга кўмаклашган;

диссертацияда ишлаб чиқилган семантик майдон ва семантик тармок тезаурус моделларидан терминлар ва умумистеъмол сўзларининг тезаурусини яратишда фойдаланилган;

Ўзбек тилшунослигидаги тиббий терминлар тезауруси (*Uzmedtezaurus*) нафакат тилшуносар ва лугатшуносар, балки тиббиёт соҳаси ходимлари учун ҳам зарур манба бўлиб хизмат килган.

Тадқиқот натижаларининг ишончлилиги чиқарилган хulosаларнинг изчиллиги, уларни далилловчи маълумотларнинг расмий манбалардан олинганилиги, тўпланган материал таҳлилиниң илмий ва методологик жиҳатдан асосланганлиги, назарий хulosса ва тавсияларнинг амалиётта жорий этилганлиги, олинган натижаларнинг ваколатли ташкилотлар томонидан тасдиқланганлиги, айрим тиббий терминлар, лакунар бирликлар маъносининг мутахассислар билан мулокотда аниклангани билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг илмий ва амалий ахамияти. Тадқиқот натижаларининг илмий ахамияти ўзбек тили терминологиясининг назарий асосларини такомиллаштириш ва тиббий терминларнинг лингвистик таъминотини ишлаб чиқиш, компьютер лингвистикаси йўналишида тадқиқотлар яратишда илмий-назарий ахамият касб этиши билан белгиланади.

Тадқиқот натижаларининг амалий ахамияти олий ўкув юртларининг бакалавр ва магистр талабалари учун “Тилшунослик назарияси”, “Хозирги ўзбек тили”, “Лексикология”, “Ўзбек терминологияси”, “Компьютер лингвистикаси” каби фанлар ҳамда тиббиёт фанларини ўқитишида, мазкур фанлардан янги дарслеклар, кўлланмалар ва маъруза матнлари тузиш, лугатлар яратишда фойдаланиш мумкинлиги билан изоҳланади.

Тадқиқот натижаларининг жорий қилинини. Ўзбек тили тиббий терминлари семантикаси ва тезауруси таҳлили бўйича ишлаб чиқилган назарий ва амалий хulosса, тавсия ва ишланмалар асосида:

давлат тилини ривожлантириш максадида она тилимизга янги сўз ҳамда терминларнинг табтиқ этилиши, хорижий тиббий терминларнинг ўзбекча мукобилларини шакллантириш юзасидан берилган тавсиялар, тиббий терминлар семантикаси, терминлар ўртасидаги алокадорлик, гипо-гиперонимик муносабатлар хакидаги назарий хulosалардан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган ПЗ-20170927147 ракамли “Қадимги даврлардан XIII асрнча бўлган туркий ёзма манбалар тадқики”(2018-2020 й.й.) мавзусидаги амалий лойихада фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг 2022 йил 9 февралдаги 01/4-241-сонли маълумотномаси). Натижада, кўп асрлик ўзбек тилининг шаклланиш ва ривожланиш босқичларида мухим омил ҳисобланган мумтоз манбалардаги тиббий терминларнинг буғунги кундаги ўзбек тили лугат фондига таъсири, амалий ахамиятини кўрсатиш бўйича хulosалар чиқаришга асос бўлган;

тилдаги тиббий терминлар семантикаси ва тезауруси (лугат қатлами), лакунар бирликлар pragmatikasi, ўзбекча тиббий терминларнинг ўзига хос миллий-маданий ҳусусиятлари билан боғлиқ масалалар, шунингдек ўзбекча, арабча ва тоҷикча тиббий терминларнинг семантикаси, лингвистик ҳусусиятлари, асл ва кўчма маънолари, талаффуз этилиши билан боғлиқ тушунчалар тадқик этилгани, ўзбек тилида тиббий терминларнинг тезауруси (электрон лугати), лакуналари лугатини шакллантириш ва шу асосда ўзбек тилидаги тиббий терминлар электрон корпусини яратишга оид илмий-назарий хulosалардан Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетида бажарилган ОТ-А1-018 ракамли “Ўзбек тили ва унинг таржимаси билан боғлиқ электрон ва банк-молия терминларининг кўп тилини лугатларини яратиш” (2017-2018 й.й.) мавзусидаги амалий лойихада фойдаланилган (Алишер Навоий номидаги Тошкент давлат ўзбек тили ва адабиёти университетининг 2022 йил 11 апрелдаги 04/1-650-сонли маълумотномаси). Натижада, банк-молия терминларининг кўп тилини электрон лугатларини яратиш ва уларнинг таржимаси билан боғлиқ масалалар илмий-назарий жиҳатдан бойитилган;

тибий терминлар шаклланишининг лингвомаданий асослари, тибий терминларнинг этимологияси ва тарихий тараккиёти, тиббиёт соҳасидаги лакунар бирликларнинг диалектал асослари ҳамда мазкур лакуналарнинг этнолингвистик табиятини далиллашга доир холосалардан Ўзбекистон Республикаси Фанлар академиясининг Коракалпогистон бўлими Коракалпок гуманитар фанлар илмий-тадқикот институтида бажарилган ФА-Ф1-005 раками “Коракалпок фольклоршунослиги ва адабиётшунослиги тарихини тадқик этиш” (2017-2020 й.) мавзусидаги фундаментал лойиҳанинг назарий кисмида фойдаланилган (ЎзФА Коракалпогистон бўлими Коракалпок гуманитар фанлар илмий-тадқикот институтининг 2022 йил 20 апрелдаги 17.01/97-сонли маълумотномаси). Натижада, ўзбек ва коракалпок тили тибий терминологияси тарихини такомиллаштиришга оид материалларнинг мазмуни мукаммаллашган;

тибий терминларнинг ўз катлам хисобига бойниши, шеваларда ўзбек алабий тилида ва ҳалкаро донрада номланмайдиган тиббиётта оид тушунчаларнинг атамаси мавжудлиги, уларни кўллаш ва кенг ёйиш, касаллик моҳиятини англаша сўз семантикасига асосланиш муҳимлиги хакидаги холоса ва тавсиялардан “O’zbekiston tarixi” телеканалининг “Taqqdimot” кўрсатуви сценарийини ёзишда фойдаланилган (ЎзМТРК “O’zbekiston teleradiokanal” давлат муассасининг 2022 йил 4 мартағи 06-31-543-сонли маълумотномаси). Натижада, дастур учун тайёрланган материалларнинг мазмуни назарий ва амалий маълумотлар билан бойитилган.

Тадқикот натижаларининг апробацияси. Тадқикот натижалари 21 та илмий-амалий анжуманд, шу жумладан, 6 та ҳалкаро ва 15 та республика анжуманларида мухокамадан ўтказилган.

Тадқикот натижаларининг эълон килинганини. Диссертация мавзуси бўйича 1 та монография ва 38 та илмий иш нашр этилган. Шулардан, Ўзбекистон Республикаси Олий аттестация комиссиясининг докторлик диссертациялари асоси илмий натижаларни чоп этиш тавсия этилган илмий журналларда 17 та макола, 12 таси республика ҳамда 5 таси хорижий журналлarda эълон килинган.

Диссертациянинг тузилиши ва ҳажми. Диссертация кириш, тўрт боб, холоса, шартли кискартмалар, фойдаланилган адабиётлар рўйхати ва илова кисмларидан иборат бўлиб, умумий ҳажми 225 сахифани ташкил этади.

ДИССЕРТАЦИЯНИНГ АОССИЙ МАЗМУНИ

Кириш кисмида диссертация мавзусининг долзарблиги ва зарурати асосланган, ўрганилганлик даражаси ёритилган; тадқикотнинг мақсади, вазифалари, обьекти ва предмети аникланган; ишнинг фан ва технологияларни ривожлантиришининг муҳим йўналишларига мослиги кўрсатилган ҳамда тадқикотнинг илмий янгилиги, амалий натижалари, натижаларнинг ишончлилиги, назарий ва амалий аҳамияти, натижаларнинг амалиётта жорий этилиши, эълон килинганини, ишнинг тузилиши тўгрисидаги маълумотлар аке этган.

Тадқикотнинг I бобида “Терминологик тизим ва тибий терминлар тадқики” масалалари ёритилган. “Терминлар тизими ва ўзбек терминологияси тараккиёти” деб номланган биринчи параграфда

терминларнинг лексик-семантик хусусиятлари, терминни ёидош тушунчалардан фарқлаш масалалари ёритилган.

Муайян фанга оид термин шу соҳанинг тараккиёт даражасини белгилаш билан бир каторда, тил тизимининг энг асосий ва энг муҳим бирликларидан хисобланади.

Ўзбек терминологияси ўз тараккиёт боскичига эга. Терминологияга доир алабиётларда терминлар тараккиётига хос хусусиятлар умумлаштирилиб, таҳлил килинган. Терминнинг терминологик лексикадан фарқи, кўлланиш доираси тавсифланган, терминологик тизим хакидаги фикрлар тартибланган. Терминнинг маҳсус илмий-техникавий тушунчани ифодаловчи сўз ёки сўз биринчаси сифатидаги тавсифи асосланган¹⁸.

Термин предмет, воеа-ходисалар хакидаги тушунчанинг аниқ ва тургун ифодасидир¹⁹. Терминлар, аввало сўздир, лекин функциясига кўра, сўздан фарқли равиша алоҳида тизимни ташкил этади. Терминлар сўз сифатида лугавий маъно ифодалайди, шу билан бир каторда, соҳага оид тушунча, англатади. Терминларда иккита маъно фарқланади: 1. Лугавий маъно; 2. Истилоҳий маъно. Терминга оид изоҳларда асосий мезон сифатида терминнинг аниклик хусусиятига, хосланганлик белгисига ургу берилади.

Муайян терминларнинг умумий белгилари уларни тизим сифатида яхлитлаш имконини беради. Бундай тизим *термин + logos – сўз, таълимот*дир²⁰. Терминология муайян фаннинг тушунчалар тизими билан ўзаро муносабатда бўлган терминларнинг жами сифатида таърифланган.

Терминларни тартибга солиш мезонлари белгиланган²¹. Терминларнинг ўзига хос хусусиятлари кўрсатиб ўтилган²². Кайд этилган фикрларни умумлаштирган ҳолда, терминни аниклик, тор донрада кўлланиш, асосан, бир маънолилик белгиларига эга бўлган нисбатан баркарор бирлик сифатида таърифлаш мумкин.

Бобнинг иккинчи параграфида “Тибий терминларнинг лингвистик аспектларни тадқики” масалалари ёритилган.

Дунё тишлиносигида, даставал, Абу Али ибн Сино, ар-Розий, Абурайхон Беруний асрларида тибий терминлар тизимли равиша изоҳланган. Абу Али ибн Сино кўллаган ва ундан кейинги давларда фаол бўлган даволаш усуслари ҳалқда хозирги даврга кадар сакланни колган.

Абу Али ибн Синонинг 450 дан ортик асрлари кайд этилган бўлса-да, бизгача уларнинг 242 таси етиб келган²³. Шу 242 тадан 43 таси тиббиёт илмига оидидир. Ибн Синонинг “Тиб конунлари” китобида одам организмидаги барча аъзолар касаллиги таҳлил килиниб, касалликларнинг пайдо бўлиши, белгилари ва даволаш усуслари кўрсатиб ўтилган²⁴. Низомий Арузий Самаркандий “Тиб конунлари”нинг аҳамиятини алоҳида

¹⁸Дадабоев Х. Ўзбек терминология. (Ўзбек кўлланма) – Т. Нодирбеков, 2020. – 5. 6.

¹⁹Расулов Р., Суонин Б. Мұжанның тараккиётине жарнамасы. – Т. 2010. – 5. 44.

²⁰Хонин А. Тишиносиги терминларининг концептуалити. – Т. 2002. – 5. 104.

²¹Лите Д.С. Образование и практика трехсекторных научно-технических терминов. – М., 1969. – С. 37.

²²Давиденко В.П. Русская терминология. Опыт лингвистического описание. – М., 1977. Дадабоев Х.А. Ўзбек терминология (Ўзбек кўлланма) – Т. Нодирбеков, 2020.

²³Яё Масдин. Физиот-и тусхаб-би мусанафи ибн Сино. – Техрон, 1954.

²⁴Абу Али ибн Сино. Тиб фарзан. V книж. – Т., 1992.

тақидаған²⁵. Ибн Сино асабий ва рухий касаллукларни аниклаш ва уларни даволаш соҳасида хам күп янгиликлар кириттган. Унинг жаррохлиқ соҳасидаги ишлари хам жуда мұхимдір. “Тиб конунлари” тиббий терминлар акс эттан дастлабки манба хисобланади. Үнда IX – X асрларда фаол құлланған тиббий түшүнчалар ўз ифодасини топған: *salīsa (шалисо)* – хар жихатдан манфаатлы дори,²⁶ *taryaq (тарәқ)* – захарларга қарши мураккаб таркибли дори²⁷. *Mitridus* – мураккаб таркибли дори, яратувчисининг номи билан аталған²⁸.

Ар-Розий касаллуклар тарихига оид маҳсус асар ёзған. Бу асарда *обила, қызамик, иситма* қаби тиббий терминлар кайд этилған²⁹. Махмуд Кошгари³⁰, Юсуф хос Хожиб³¹ асарларыда, муаллифи номаълум бўлган “Китоб ат-тұхфа аззакия фил лугат ат-туркия”, “Таржумон”³²да хам тиббий терминларга доир мұлоҳазалар учрайди. Алишер Навоий асарларыда буюк мутафаккирнинг тиббиёт билан boglik қарашлари баён этилган. Захиридин Мұхаммад Бобурнинг хос табиби Юсуфийнинг қарашлари тиббиётта доир илмий мұлоҳазалар сифатыда әзтиборга молидір. Бобурнинг тарихий шахслар тавсифи давомида көлтирган тиббиётта доир терминлари, жихозлар номи, даволаш усуллари кимматли манбадір³³.

Тадқикотларда фармацевтика терминологиясининг шаклланиши, семантика доираси таҳлил килинган. Е.Б.Нейфах немис тилидаги фармацевтика терминологиясини ўрганған³⁴. М.Н.Чернявский Гиппократ асарларыда кайд этилған фармацевтика терминларини тадқик килди³⁵.

Е.В.Смирнова кардиологик терминларни мавзуий гурухларга ажратиб таҳлил килған³⁶. С.М.Величкова немис ва рус тилларидаги стоматология терминларининг³⁷, С.Степанова инглиз тилидаги онкология терминларининг семантика хусусиятларини ўрганған³⁸. М.В.Ознигин тадқикотида терминлардаги күчиш жараёнлари ёритилған³⁹.

Түркій тиллар доирасида хам тиббий терминларга оид тадқикотлар олиб борилған. Терминлар семантикасидаги ўзгаришлар, күп маънолилик, маъно күчиш усуллари хакида фикр юритилған⁴⁰. Туркологияда терминлар алохиди түркій тиллар доирасида тадқик этилған⁴¹.

²⁵Низамий Аруйи Самарқандий. Нодир имонлар – Т., 1985. – Б. 72.

²⁶Abū Ali ibn Sino Tib qonunlari. V knob – Т., 1992. – В. 29.

²⁷Abū Ali ibn Sino. Kуратсанын асар – В. 234.

²⁸Abū Ali ibn Sino. Курсатсанын асар – В. 235.

²⁹Абу Бар Ар-Розий: Касаллуклар тарихы – Т.: Халық мөрсөс, 1994. – Б. 73.

³⁰Махмуд Кошгари. Күркеситанын асар. I том – Т., 1960. II том – Т. 1961. III том – Т., 1963.

³¹Юсуф хос Хожиб. Куталуғы билди – Т.: Фан, 1972.

³²Таржумон – XIV дар сези обидас – Т.: Фан, 1980. – 127 п.

³³Халимовна З. “Бобурнинг – таржумаси – Т., 2020.

³⁴Нейфах Е.Б. О немецкой фармацевтической терминологии. Дисс. канд. филол. наук. – Казань, 1996.

³⁵Чернявский Н. О составе древнерусской фармацевтической терминологии по труду Гиппократа. Дисс. канд. филол. наук. – М., 1996. – С. 186.

³⁶Смирнова Е.В. Структурно-семантические и лексикографические аспекты медицинской терминологии (на примере кардиологической лексики). Дисс. ...канд. филол. наук. – М., 1996. – С. 162.

³⁷Величкова С.М. Структурно-семантические особенности немецкой терминологии в сфере стоматологии (на материале русского и немецкого языков). Дисс. ...канд. филол. наук. – М., 2006. – С. 154.

³⁸Степанова С.М. Типологические особенности онкологической терминологии в современном английском языке. – СГМУ, 2015. № 17.

³⁹Ознигин М.В. Роль метафоры в структурировании и функционировании русской медицинской терминологии. Дисс. канд. филол. наук. – Саратов, 2010. – С. 152.

⁴⁰Базарова Д.Х. Семантика назначивших частей тела в түркискых языках. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – М., 1966. – С. 28.

⁴¹Молдабеков Ж.М. Становление и развитие казахской лингвистической терминологии. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Алматы, 1971. – 22 с.; Федосова В.Н. К истории формирования түркменской лингвистической терминологии. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Ашхабад, 1973. – 22 с.; Пирнилов К. Формирование и развитие карагандинской лингвистической терминологии. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Алма-Ата, 1981. – 28 с.

Ўзбек тилшүнослигидә терминологиянинг назарий асосда ўрганилиши XX асрнинг 30 йилларидан бошланған. К.Мусаев изланишларда терминологиянинг шаклланиши, хусусияти, терминологияни тизимлаштиришдаги мураккабликлар күрсатыб берилған⁴². Ҳ.Дадаев тадқикотида түркій тилларда ижтимоий-сиёсий ва социал-иктисодий терминологиянинг пайдо бўлиши ва қўлланиш муаммолари атрофича ёритилған⁴³.

Ўзбек тиббий терминларининг тараккиёт хусусиятлари тадқикотларда ёритилған. Жумладан, А.Хусанов ўзбек тилидаги касаллик номларини семантик гурухлар асосида тадқик килған⁴⁴. А.Косимов ўзбек фармакологик терминларининг шаклланиш усуллари, доришинослик терминлари ўргасидаги шакл ва маъно муносабатларини таҳлил килған⁴⁵. З.Мирахмедова анатомик терминларга багишланған изланишини амалга ошириди. Ўн мингдан ортиқ анатомик терминнин йигиб, одам танасини ифодаловчи атамаларни таснифлаган⁴⁶. А.Сайдинманов тадқикотларида хам тиббий терминларининг семантика таҳлиллари кузатилиди⁴⁷. Ф.Абдулхаирова тадқикотида тиббий терминларни метафорик моделлаштиришнинг ўзига хосликлари, номинация назарияси позициялари, терминларнинг таркибий-семантик ва функционал-прагматик хусусиятлари очиб берилған⁴⁸.

Ўзбек тиббиёт терминологияси тадқикотчилар томонидан тор доирада ўрганилған.

“Ўзбек тили терминографияси ва тиббий терминлар лугатлари” номли учинчи параграфда ўзбек тили терминология тизими, тиббий терминлар ва атамаларга оид лугатлар таҳлил килинган.

Термин семантикаси, услугий хусусиятлари, қўлланиш доираси ва частотасига кўра сўздан фарқ килар экан, уни тўплаш, тизимлаштириш назарияси ва амалиёти билан шугулланадиган алохиди соҳага эҳтиёж туғилади. С.В.Гринёв терминология лугатлар тузиш назарияси ва амалиёти хакидаги соҳани лексикография терминига мос равишда *терминография* деб атажни таклиф этади⁴⁹. А.Мадвалиев терминлар асосида яратилған лугатларни ўрганувчи соҳани “терминология лексикография”, “илмий-техник лексикография” деб номлаган⁵⁰. Илм-фанда терминография оммалашган.

Тиббий терминлар жамланған дастлабки лугат Махмуд Кошгариининг “Девону луготит түрк” асаридир. Лугатда тиббиётта доир юздан ортиқ термин изохланған: тумагу – “тумов”, ик – “хикичок”, қизламуқ – “қизамик”, букуқ – “букок” ва б.⁵¹

⁴²Мусаев К.М. Формирование, развитие и современные проблемы терминологии – Т., 1986. – Б. 163.

⁴³Дадаев Ҳ. Ҳ.-Ҳ.П. асрлар түркій тиллар етимологиясының ижтимоий-сиёсий ва социал-иктисодий терминология – Т., 1991.

⁴⁴Хусанов А. Назария болендер и их симптомы и узбекском язиле. Дисс. ...канд. филол. наук. – Т., 1982. – С. 48.

⁴⁵Касимов А.И. Фармакологическая терминология в современном узбекском языке. Автореф. дисс. ...канд. филол. наук. – Т., 1982. – С. 24.

⁴⁶Мирзегалиева З. Ўзбек тилининг анатомик терминологияни наун тартибда созини мумошлар. – Т.: Фан, 2010. – Б. 9.

⁴⁷Сайдинманов А. Тиббий терминологияның даохида // Издания самаритян. ЎзФА. Ўзбек тили, адабият ва фольклор институти, 2020. 2-сон. – Б. 32-34.

⁴⁸Абдулхаирова Ф. Ўзбек тилинда тиббий терминологияның метафорик маттераси. Филол. фан. фил. док. (PhD) ...дисс. – Т., 2021.

⁴⁹Гринёв С.В. Введение в терминологическую лексикографию (учебное пособие) – М., 1986. – С. 5.

⁵⁰Мадвалиев А.П. Ўзбек терминологияси ва терминографияси мазмаласи – Т., 2007. – Б. 30.

⁵¹Махмуд Кошгари. Девону луготит түрк. Гюлест – Т., 1960. – Б. 250; II андз – Т., 1961. – Б. 214; III андз – Т., 1963. – Б. 264.

Ўзбек тили терминология тизими, хусусан, тиббий терминлар шаклланишида Алишер Навоий ва ўзбек мумтоз адабиёти намояндалари асарларига тузилган лугатларнинг алоҳида ўрни бор.

ХХ асрда яратилган лугатларда бир катор тиббий терминлар изохланган⁵².

Тиббий терминлар хакида маълумот берувчи асосий манбалар энциклопедик лугатлардир. “Тиббиёт комусий лугати”да хозирги ўзбек тиббиёт амалиётида кенг қўлланётган кўплаб терминлар берилган⁵³. Кейинги йилларда нашр этилган икки жилдли энциклопедик лугат ўзбек тили тиббий терминларининг асосий кисмини жамлаган⁵⁴. Тиббиёт терминлари сўзлашгичлар таркибида хам келтирилган. Сўзлашгичларда тиббиёт соҳасидаги иш юритишга оид кўплаб хужжатлар ўзбек тилида изохланган⁵⁵.

Тиббий терминлар таржима лугатларида хам изохланган. Бу лугатлар тиббий терминларнинг маъносини ва улардаги семантик алоқадорликни ўрганишида асосий маиба вазифасини ўтайди. Хусусан, “Саломатлик” энциклопедияси⁵⁶да 1345 та, “Русча-лотинча-ўзбекча тиббий терминлар изохли лугати”⁵⁷да 9816 та, “Катта тиббиёт ўкув лугати”⁵⁸да 4410 та, “Тиббиёт энциклопедияси”⁵⁹да 2262 та тиббий термин изохланган.

Тиббий терминларнинг семантик хусусиятларини акс эттирадиган асосий лугатлар изохли лугатлардир. А.Косимовнинг тўрт жилдли лугатида кирк мингга якин тиббий терминга изох берилган. А.Косимов лугати тиббий терминологиянинг туркий асослари ёритилгани билан эътиборга моликдир⁶⁰.

“Катта тиббиёт ўкув лугати”⁶¹ ва “Тиббий атамалар лугати”⁶² тиббий терминларни ўзлаштириша амалий аҳамиятга эга.

Ўзбек тили терминографиясидаги тиббий терминлар ўз ва ўзлашган катлам сўзларидан иборат. Арабча, форсча терминларнинг аксарияти кенг истемол лугат фонди асосида шаклланган бўлиб, ўзбек халки лисоний онгда изоҳсиз хам маълум когнитив аҳборотни намоён килади.

II бобда “**Тиббий терминлар тезауруси моделлари**” илмий асосда ёритилган. “Тиббий терминлар тезаурусининг тизимлаштируви компьютер лугати сифатидаги таъсифи” деб номланган параграфда тезауруснинг компютер лугати сифатидаги аҳамияти, тиббий терминларни тизимлаштиришдаги ўрни таҳлил килинган.

Тезаурус юнонча *thesaurus* сўзидан олинган бўлиб, “хазина”, “бойлик”, “захира” маъноларини англатади. Тезаурус маҳсус билимлар соҳаси ёки фаолият соҳасига оид тушунчаларни таърифлари, матнларда қўлланиши, семантик имкониятлари билан камраб оладиган маълумотлар базасидир.

⁵²Норматив С. Ўзбек лугатчиленинин шаклланнини ва роҳсоланинча жадид маънфатнингларларнинг ўрни. Филол. фан. док. (ДС). дисс. – Т., 2019. – Б. 133-138.

⁵³Тиббиёт комусий лугати – Т., 1994. – 288 б.

⁵⁴Саманто рабев А., Вешихонова Е.Г. va b. *Tibbiyet terminlar shakllopedik lug'ati*. Irid – Т., 2010. – 947 б. II jild. – Т., 2010. – 1117 б.

⁵⁵Русча-ўзбекча мезонина сўзларни – Т., 1992. – 220 б.

⁵⁶Саломатлик. Энциклопедия – Т. Матбуат, 1985.

⁵⁷Русча-лотинча-ўзбекча тиббий терминлар изоҳли лугати – Т. Камалди – Хизнига, 1996. – 526 б.

⁵⁸Ўзбекго язув А. Каша избоюл оғиз lug'ati (ruscha-latincha-o'zbekcha) – Т. Наимзод, 2013. – 584 б.

⁵⁹Тиббиёт энциклопедияси – Т. Шарқ, 2016.

⁶⁰Косимов А. Тиббий терминлар изоҳли лугати. Ёнада – Т., 2003. – 472 б. II жадд – Т., 2003. – 568 б. III жадд – Т., 2008. – 576 б. IV жадд – Т., 2018. – 480 б.

⁶¹Измайлов А., Вониҳонова Е. va b. Катта тиббиёт ўкув луг'ati (ruscha-o'zbekcha) – Т. Нодир, 2011. – 584 б.

⁶²Курбонов Т., Курбонов К. Тиббий атамалар лугати – Т. Муассир, 2011. – 396 б.

Тезаурус сўзлар ва шу сўзлардан шаклланган лексемалар, лугавий бирликлар, сўз биримларни ўртасидаги турли боғланишлар (муносабатлар) хакидаги аҳборотлар тизимирид. Тезаурус миллӣ тил, кайта ишланган табиий тил, аҳборот услуби сифатида шаклланган сунъий тил семантикасига асосланади.

Тезаурус – хозирги замонавий тилшуносликда лугавий бирликлар ўртасидаги семантик алоқадорликни, омонимик, синонимик, антонимик, гипо-гиперонимик муносабатларни кўрсатадиган компютер лугатидир.

Дунё тилшунослигига тезаурус лугатларнинг кадимий кўринишларидан тортиб замонавий турларигача батафсил маълумот берилган⁶³. Туркйшуносликда А.К.Боровков, Э.И.Фозилов, А.Нажибларнинг XIII - XIV асрлар туркий ёдгорликлари асосида тузилган лугатлари хам глоссарий, хам тезаурус белгиларига эга.

Тезаруснинг муҳим белгилари, лугатнинг бошка турларидан фарки тадқикотларда келтирилган⁶⁴.

Хозирги дунё тилларида тезаурусларнинг бир неча кўринишлари мавжуд. Шулардан энг машҳури инглиз тилида яратилган WordNet тезауруси. Бу лугат инглиз тилининг семантик имкониятлари, лугат бойлигини кўрсатишга хизмат килади.

Ўзбек тилининг WordNet тезаурусини ишлаб чиқишида анъанавий ўзбек тили лексикографияси ва замонавий аҳборот технологияларини ўйгуналашибди лозим бўлади. Корпус технологияларидан фойдаланиш ўзбек тилидаги сўзларни хам таҳлил килиш, уларнинг реал контекстуал куршовидаги лексик-семантик вариантиларини акс эттирадиган ресурс яратишга имкон беради⁶⁵.

Тезауруснинг бугунги терминологияда зарурат эканлигини куйидагича асослаш мумкин: тезарус синонимия билан боғлик муаммони бартараф этади, тушунчага якин бўлган сўзларни кидириш имконини кенгайтиради, маълумотларнинг аниклигини таъминлайди. Шунингдек, тезауруслар таржима матнларнинг нисбатан мукаммаллигини таъминлайди. Тезаурусларнинг сўз маъноларини ўзлаштиришда ва лингвистик компетенцияни шакллантиришда муҳим кийматта эга эканлигини аҳолида таъкидлаши лозим. Максимал даражадаги тўлиқлик ва аниклик меъёрий-хукукий хужжатлар билан иш кўрувчи юридик соҳада аҳамиятли бўлганидек, инсон хаёти, тақдирни билан боғлик тиббиёт соҳасида хам муҳим ўрин тутади.

Бобнинг иккинчи параграфи “**Тиббий терминларнинг семантик майдон тезаурус модели**” деб номланган. Диссертацияни тайёрлаш жараёнида терминларни тизимли равишда таҳлил қилишга багишиланган илмий тадқикотлар ўрганилди. Мазкур тадқикотларнинг айримларида кўлланган методлар ва таҳлил усуllibаридан фойдаланилди. Жумладан, С.Быкова француз-рус юридик терминологиясини тезаурус асосида моделлаштиришга багишиланган тадқикотида терминларни саккиз семантик соҳага ажратиб.

⁶³Расимонова А. Ўзбек тили илмий корусининг компютер маддаси. Филол. фан... фик. док. (РФД). дисс. – Т., 2022.

⁶⁴Валирова Н.Р. Формирование профессионального тезауруса у студентов физкультурного вуза. Автореф. канд. пед. наук. – Омск, 2012.

⁶⁵Матлатиник Г.Р., Мазиров Х.А. Методология автоматизации построек некоторых типологий типа WordNet для узбекского языка через существующий WordNet. Азалий математика ва информацион технологияларининг десарб музаккоти // Халқаро шоғуми тенгислари тутами. – Т., 2019. – Б. 286-287.

тахлил қилган⁶⁶. Таджикотда СО – семантическая область (семантик соҳа), СП – семантическое поле (семантик майдон), ССП – семантическое субполе (семантик субмайдон), СМ – семантическое микрополе (семантик микромайдон) моделларидан фойдаланилган.

Тезаурус лугатлар ўзбек тилида мавжуд бўлмагани учун инглиз ва рус тилларидаги тиббий терминлар тезаурусига мурожаат килинди⁶⁷.

СС – тиббиёт соҳаси, СМ – Illness “касаллик”, “хасталик”

| An abnormal state that disrupts an animal's normal bodily functioning: Ўсимлик еки хайвонларнинг меъерий тана фаолиятининг бузилган ҳолати | |
|---|--|
| Synonyms for illness (illness “касаллик” термининиң синонимлари) | Related words to illness (“касаллик” терминига семантик алокадор сўзлар) |
| distemperature (харорат), fever (иситма), ill (касал), infirmity (заифлик, кучизлик, кувватлизлик), malady (касаллик), sickness (касаллик), trouble (кибиничлик) | contagious disease (юқумли касаллик), contagion (юқумли касаллик), contagium (юқумли касаллик), infection (инфекция), attack (хуруж қимок), bout (жанг, беллашув), fit (тетик, соглом), spell (ағсун, дуо) |
| fitness (согломлик), healthiness (саломатлик); heartiness (тиббиклик, согломлик), robustness (мустахкамлик), soundness (мустахкамлик); wholeness (бутунлик), wholesomeness (согломлик). | malaise (лоҳаслик, дармонизлик), casal (бўлмок), affliction (касалланиш), ailment (касаллик), condition (вазнот), disease (хасталик), disorder (тартибсизлик), besparanjomlik), malady (касаллик) |
| The condition of not being in good health; (Соглини жоғида бўлмаслик) | |
| indisposition (енгил хасталик, бир оз бетоб бўлиш), sickness (касаллик), unhealthiness (носогломлик), unsoundness (касалмандлик). | comeback (тузалмок), convalescence (тикламок, согаймок), healing (шифо, тузалиш), mending (тикламок), recovery (согаймок), recuperation (куч тўғлаш, согайб кетиш), rehab (реабилитация) |
| health (соглик, саломатлик), healthiness (саломатлик), soundness (мустахкамлик); wellness (саломатлик), wholeness (согломлик), wholesomeness (согломлик). | |

Illness “касаллик” семантический майдони, даставвал, ўз ичига синоним бирликларни камраб олган. Illness “касаллик” термини куйидаги терминлар билан тенглик муносабатига киришади: affection (касалланиш), ailment (касаллик), ail (касал бўлмок, бетоб бўлмок), malady (касаллик).

⁶⁶Быкова С.Е. Тезаурус поэпсодирования юридической терминологии (на материалах французского языка в сопоставлении с русским). – Екатеринбург, 2006. – С. 14-15.
⁶⁷<http://www.macmillanthesaurus.com>

Куйидаги терминлар эса касалликнинг натижасини ифода этади: complaint (шикоят), distemper (рухий касаллик, соглиги ёмонлашмок).

Bug (хато), complication (муракаблик), condition (ахвол, шартшаронт) терминлари эса семантический майдоннинг чекка кисмига оид бўлиб, “касаллик”ка алокадор тушунчаларни ифодалайди. Бу тушунчалар метонимия, метафора асосида “касаллик” тушунчасини билдиргани учун ҳам синоним сифатида олинган.

Illness “касаллик” сўзига семантический алокадор терминлар сифатида юқумли касалликлар гурухи келтирилган: contagion (юқумли касаллик), infection (инфекция), sickliness (касаллик, хасталик), epidemic (эпидемия).

Куйидаги бирликлар бевосита “касаллик” тушунчасини ифода этмайди, балки унга алокадор тушунчаларни англатади: bout (жанг, беллашув), debility (заифлик), attack (хуруж қимок), decrepitude (мункилламок).

Matter “муаммо” термини касалликка берилган баҳони ифодаласа, spell “ағсун, дуо” касалликнинг тузалиши билан боғлик фаолият жараённи билдиради. Fit “тетик, соглом” термини эса касалликдан кейинги, согайиш жараёнини англатади.

“Касаллик” семантический майдони “юқумли касаллик” семантический субмайдонини ўз ичига олади. Субмайдонлар ўз ичидаги неча семантический майдонларни камраб олади. Диссертацияда “касаллик” семантический майдонига оид субмайдонлар ва микромайдонлар модели таҳлил килинган.



Тиббий терминлар тезауруси кўриниши

Тиббий терминларниң семантический майдон тезаурус модели русбайналмилади асосдаги терминлар семантикасини ёритишида аҳамиятлиdir.

Бобининг учинчи параграфи “Тиббий терминларниң семантический тармоқ тезаурус модели” тавсифига багишлиланган. Тезаурус моделининг яна бир кўриниши семантический тармоқ тезаурус моделиdir.

Мавжуд тезаурус маколаларининг моделилари (С.Е.Никитина, П.И.Браславский, С.Е.Быкова, Ю.И.Горбунова ва бошжалар изланишларида

кайд этилган) ва таддикотлар⁶⁸ асосида куйидаги семантик тармок тезаурус модели ишлаб чиқилди⁶⁹:

1. Тушунча ёки терминнинг соф лингвистик жиҳатларини, морфологик белгиларини кўрсатиш. Нутқда талаффуз этилиши ва семантик хусусиятларини ифодалаш.

2. Терминнинг асл ва кўчма маъноларини кўрсатиш.

3. Терминнинг гипероними, гипоними ва этимологияси билан бирлик тушунчаларни ёритиши.

4. Терминнинг тил ва нутқдаги маъноларини ёритиши, лугавий бирлик таркибидаги семаларига эътибор каратиш.

Мавжуд тезаурус моделлари асосида ўзбек тили тиббий терминларининг куйидаги семантик тармок тезаурус модели ишлаб чиқилди:

1. Тиббий терминнинг морфологик белгиси (тиббий терминнинг соф лингвистик жиҳатлари кайд этилади, яъни сўз шакли, тузилиши, сўз туркуми белгиланади).

2. Талаффузи.

3. Семантик таркиби: тиббий терминнинг маъно компонентлари, кайси тушунча учун хизмат қилиши, маънолари акс эттирилади ва уларга тегишли мисоллар ҳам берилади. Семантик таркиб куйидаги бандларни ўз ичига олади:

а) тиббий терминнинг асл маъноси: ушбу терминдан, айни пайтда англашиладиган реал маънолар кўзда тутилади.

б) кўчма маъноси: мазкур тиббий терминнинг маъно кўчимлари (агар мавжуд бўлса) мисоллар оркали кўрсатилади.

4. Омоними (омоними мавжуд бўлса, мисоллар оркали изохланади).

5. Синоними (синоними мавжуд бўлса, келтирилади).

6. Антоними (антоними мавжуд бўлса, келтирилади ва изохланади).

7. Гипероними (тиббий термин мансуб бўлган умумий тур (ном) изохланади).

8. Гипоними (тиббий терминнинг ўз ичидаги турлари (атрибутлари) келтирилади).

9. Этимологияси (тиббий терминнинг келиб чиқиши ва семантик тараққиёти акс эттирилади).

10. Ўзакдошлари (шу термин асосида ясалган лугавий бирликлар келтирилади).

11. Фразеологизмлар таркибида кўлланиши: агарда тиббий термин фразеологик бирликлар таркибида ишлатилса, мисоллар келтирилади.

12. Бирималар таркибида кўлланиши: тиббий термин асосидаги бирималар келтирилади.

13. Бошка тиллардаги варианти: тиббий терминнинг рус, инглиз ва ривожланган хорижий тиллардаги таржимаси берилади⁷⁰.

Семантик тармок тезаурус модели ўз қатlamга оид тиббий терминлар семантикасини ёритишида ахамиятлидир.

III бобда “Ўзбек тили тиббий терминларининг семантик майдон тезаурус модели”га доир тахлиллар келтирилган. Тиббиётга доир терминлар ўкув кўлланмалари, дарслик, интернет тармокларида муайян семантик гурухларга ажратиб берилган⁷¹. Бутунжоҳон тиббиёт соҳаси учун Халкаро касалликлар таснифи эълон қилинган. Бу классификаторда касалликлар гурухларга, гурухлар кичик семантик гурухларга бўлинган. Ҳар бир кичик гурух ўз ичига янада кичик кисмларга ажратилган⁷².

Тиббий терминларнинг семантик майдон тезаурус модели *thesaurus* дастури асосида тизимлаштирилди. Ушбу дастур тезаурус хакида маълумот, энг кўп кидирилган сўзлар, сўровномалар, лугат, сўз биримларни ва тагисмларни ўз ичига олади:

Тезаурус паспорти: ушбу тезаурус ўзбек тилида фаол кўлланадиган тиббий терминлар асосида шакллантирилган бўлиб, тиббий терминлар ўртасидаги семантик муносабатлар, терминларнинг биримга хосил қилиш имкониятларини акс эттиради. Тезаурус мавжуд ўзбек тили терминлари лугатида кайд этилмаган лакунар бирликларни ўз ичига олган. Бу тушунчаларнинг аксарияти туркӣ сўзлар бўлиб, ўзбек тили соҳибининг дунёкараши, лисоний онги, касалликка берган баҳоси ва уни даволаш усулларига доир маълумотларни ўзида жамлайди. Мазкур тезаурус ўзбек тили тиббий терминларининг компьютер лугатларини яратишдаги илк тажриба бўлиб, ундан жами 120 та тиббий термин ўрин олган ва шулардан 38 тасини адабий тил терминологик фондида учрамайдиган лакунар бирликлар ташкил этади.

Тезаурус номи: *Uzmedteaurus*.

Тезаурусада фаол кўлланган теглар: т. – туркӣ термин; а. – арабча термин; ф. – форс-тоҷиқча термин; и. – интернационал термин.

Тиббий терминлар бешта семантик майдон тезаурусига ажратиб тахлил қилинди: 1. Тиббий фаолият билан шугулланувчи шахслар номи. 2. Анатомик терминлар. 3. Касаллик номлари. 4. Даволаш жараёни билан алокадор терминлар. 5. Тиббиётта оид ўрин-жой номлари.

Таддикотимизда С. Бикова модели асосида ишлаб чиқилган ўзбекча модел татбик қилинди: СС – семантик соҳа; СМ – семантик майдон; ССМ – семантик субмайдон; СММ – семантик субмайдон.

Бобнинг биринчи параграфида “Тиббий фаолият билан шугулланувчи шахслар номи семантик майдон тезауруси” тахлил қилинди: СС – тиббиёт соҳаси. СМ – тиббий фаолият билан шугулланадиган шахслар оти семантик майдони. ССМ – тиббиёт билан шугулланадиган шахсларни умумлаштириб номловчи семантик субмайдон: ҳаким, табиб, шифокор. СММ – тиббиётнинг тор соҳаси билан шугулланадиган шахсларни ифодаловчи семантик микромайдон: жарроҳ, ҳамишира, анестезиолог. Параграфда семантик майдонга мансуб терминлар изохланган.

⁶⁸Бикова С.Е. Тезауруское моделирование юридической терминологии (на материале французского языка в сопоставлении с русским). – Екатеринбург, 2006.

⁶⁹“Семантик майдон тезаурус модели”, “семантик тармок тезаурус модели” терминларини ишлаб кўлланмоқда.

⁷⁰Семантик тармок тезаурусе майдоннинг даромади узмасибемал сўзлари учун лог бўлиб, бози тиббий терминларга ишебтан ишитилади. Терминлар ўзига ўзбек белгисига кўра, бир маънени бўлиб, терминнинг кўчма маънида келинади, яъсан, устуйнй мөнказлар учун кўлланади. Терминларда омоними, антионими муносабатлари ҳам ишебтан кам изутилади.

⁷¹Data.gov.uzebdatasets/6477/tp-1-sort-GI

⁷²Data.gov.uzebdatasets/6477/tp-1-sort-GI

Иккинчи параграфда “*Анатомик терминлар*” семантик майдон тезауруси тахлил килинди: СМ – тана аъзолари номлари семантик майдони, ССМ – танани умумлаштириб номловчи семантик субмайдон: *аъза, бадан*, СММ – тана қисмини билдирувчи семантик микромайдон: *кифт, меъда, ҳужайра*.

Тана қисмини билдирувчи семантик микромайдон бир неча терминларни ўз ичига олади: *меъда* – ўзбек тилига араб тилидан ўзлашган бу термин асли *mīdat(iп)* шаклига эга (АРС, 760); ўзбек тилига і уйлисими э уйлисига алмаштириб, сукунли айн ўрнига Ъ (айриши) белгисини кўйиб, сўз охиридаги т товушини ташлаб қабул килинган: *mīdat* → *меъда*. “Ошқозони оғриди” маъносини англатувчи *тишида* феълидан (АРС, 760) ясалган от бўлиб (УАЯ, 499), асли “ошқозон” маъносини англатади (АРС, 760), ўзбек тилида “овкат ҳазм қилиш органи”, “овкат ҳазм қилиш фаолияти” маъноларида ишлатилади (ЎТИЛ, I, 461).

Ўзбек тилида *меъда* термини, айни пайтда, омолексема бўлиб, алоҳида лексик бирлик хисобланади. *Меъда I* инсон организмининг бир қисми – “овкат ҳазм қилиш аъзоларидан бири”, “ошқозон” маъносида ишлатилади. *Меъда II* арабча “терида оқ ёки рангли доғлар ҳосил қиласидиган қасаллик”, шундай қасалликнинг номи. Бу қасаллик меъда шиллиқ пардасининг яллигланиши билан боғлиқ бўлиб, *меъда катари* деб ҳам юритилади. Меъда (ошқозон) шиллиқ пардасининг турли без ҳужайраларида ишлаб чиқиладиган овкат ҳазм қилиш шираси таркиби (меъёри)нинг бузилиши билан боғлиқ қасаллик⁷⁴. Хар икки лексема от туркумига мансуб бўлиб, турдош от, яъни инсон органи ва қасалликнинг умумий номини англатади. Шунингдек, *меъдага тегмоқ* сўзи ўзбек тилида “жонга тегмоқ”, “ёқмай қолиш”, “зада қиммоқ” сингари кўчма маъноларда ҳам кўлланади⁷⁵.

Учинчи параграфда “*Қасаллик номлари*” семантик майдон тезауруси тахлил килинди: СМ – қасаллик номлари, ССМ – қасаллик тушунчасини умумлаштириб номловчи семантик суб майдон: *қасал, қасалманад, қасалнамо, дард, эпидемия, эпидемиология, пандемия, вабо*. СММ – қасалликнинг аник турини билдирувчи семантик микромайдон: *жароҳат, жировик, катаракта, инсульт, инфаркт, истисқо, хафақон, қабзият, бод, газак, гул, пилла*. СММ – қасаллик белгисини билдирувчи семантик микромайдон: *тиббий, асорат, асабий, басир, восвос, ирсий, мажрух, майиб, фалаж, шабкор, бедаво, бетоб*. СММ – қасаллик билан алокадор тушунчаларни ифодаловчи семантик микромайдон: *сиҳат-саломатлик, кома, диагноз, иммунитет, шифобаҳи*.

Тўртинчи параграфда “*Даволаш жараёни билан алокадор терминлар семантик майдон тезауруси*” тахлил килинди: СМ – даволаш воситаларини ифодаловчи семантик майдон. ССМ – даволаш тушунчасини билдирувчи семантик субмайдон: *муолажа, шифо*. СММ – дори номлари семантик микромайдони: *дорц, астририн, анальгин, пенициллин*.

“Дори номлари семантик микромайдони”га лотин тилидан ўзлашган барча дори номлари киради. Дори форсча-тожикча *дору* товуш таркибига эга бўлиб (ТЖРС, 136), ўзбек тилига охиридаги у товушини и товушига

алмаштириб олинган; ҳар икки тilda бу термин “*қасални даволаш учун ишлатиладиган модда*” маъносини англатади (ЎТИЛ, 234). Бу от билан ўзбек тилида *дори-дармон жуфт* оти, *дорила-* феъли ҳосил килинган. *Доригар* – бу от ўзбек тилидаги *дори* отига “шугулланувчи”, “тайёрловчи” маъносини ифодалайдиган -гар қўшимчасини (ТЖРС, 542) кўшиш орқали ҳосил килинган бўлиб, “дори тайёрловчи” (фармацевт) маъносини англатади (ЎТИЛ, I, 234). *Доригар* ўзбек тилида мавжуд сўз ясалиш қолигига эга бўлса ҳам деярли кўлланмайди. *Доришунос* термини ишлатилади. Лекин бу сўз “дори тайёрловчи” эмас, “дорини ўрганувчи” маъносини англатади.

Бешинчи параграфда “*Тиббиётга оид ўрин-жой номлари*” семантик майдон тезауруси тахлил килинди: СМ – тиббиётга оид ўрин-жой номлари семантик майдони, ССМ – қасални даволаш билан боғлиқ ўрин-жой номлари семантик субмайдони: *клиника, поликлиника, қасалхона, шифохона, оромгоҳ, сиҳатгоҳ*. СММ – даволаш воситалари билан боғлиқ ўрин-жой номлари семантик микромайдони: *дориҳона*.

Қасални даволаш билан боғлиқ ўрин-жой номлари семантик субмайдонига мансуб бўлган қасалхона, шифохона терминлари “даволаш маскани” тушунчасини англатади. *Қасалхона* – бу сўз араб тилида “бетоблик” маъносини англатадиган қасал сўзига “үйнинг алоҳида бўлмаси” маъносини англатувчи тожикча *хона* сўзини кўшиб тузилган бўлиб (АРС, 689; ТЖРС, 426), “қасаллар ётиб даволанадиган муассаса”, “қасал киши ётиб даволанадиган шифохона” маъносини англатади (ЎТИЛ, I, 371). *Шифохона* – “согайиш” маъносини англатадиган арабча *сифа* сўзига тожикча “уй”, “жой” маъносини англатувчи *хона* сўзини кўшиб тузилган (ТЖРС, 426); “согликни тиклаш муассасаси”, “тоби йўқ кишиларга тиббий ёрдам кўрсатиш муассасаси” маъноларини англатади (ЎТИЛ, II, 418; ЎТЭЛ, 509).

Қасалхона терминида “*қасаллик ётадиган жой*” семаси устун бўлса, шифохонада “*широ тошиш*” семаси асосий ёътиборда туради. Коркалпок тилида шу маънода эмлоҳхона ишлатилади. Шундай ўринларда тиббий терминлар прагматикасини англаш мухимdir.

Тезаурус моделлари тахлили жараёнида тиббий терминларнинг семантик хусусиятлари, семантик парадигмаларига ҳам ёътибор каратилди.

IV боб “*Ўзбек тили тиббий терминларнинг семантик тармок тезаурус модели*”ни шакллантириш масалаларига багишиланган. Бобнинг биринчи параграфида “*Қасаллик белгиси асосида шаклланган тиббий терминларнинг семантик тармок тезауруси*” тахлил килинган. Ўзбек тили лексикасидаги тиббий терминлар генезиси, тузилиши ва семантикасига кўра хилма-хиллиги, муайян шаклланиш жараёнини босиб ўтганилиги мисоллар асосида кўрсатиб берилган. Ўз катламга оид тиббий терминлар этимологик хусусиятига кўра қўйидаги асослардан юзага келган: 1. Қасаллик белгиси асосида шаклланган тиббий терминлар. 2. Семантик усулда шаклланган тиббий терминлар. 3. Ранг билан алокадор тиббий терминлар.

“*Қасаллик белгиси асосида шаклланган тиббий терминлар*” деб номланган параграфда турли хил белгилар асосида семантик усулда ясалган тиббий терминлар тахлил килинган. Масалан,

⁷⁴Саломатлик энциклопедияси. – Т. Матбуот, 1985. – Б. 264-265.
⁷⁵Ўзбек тилининг юзалингиз. – М. 1981. – Б. 462.

| Тиришма | |
|--|--|
| Терминнинг морфологик белгиси | от (ички касаллик номи) |
| Талаффузи | тиришма |
| Семантик тарқиби | а) асл маъноси: <i>тиришма</i> – аппендицит (лотинча <i>appendix</i> – “усимга”) – бутуни кутия кўричак деб юритиладиган касалликининг кадимги номи. <i>Тиришма</i> кўричакнинг пастки кисмидаги жойлашган чувалчангисмон үсмтанинг эмбрионал ривожланнида үсмай колган кисмидан пайдо бўлади. Ана шу үсмтанинг ялигланиши <i>тиришма</i> (апендицит) деб аталади; б) кўчма маъноси: <i>норозилик, юзни тириштириши</i> . |
| Омоними | тиришма (тужанак бўлиш) |
| Синоними | кўричак, аппендицит, қорин оғриги, ич оғриги. |
| Антоними | керишиш |
| Гипоними | касаллик |
| Гипоними | ўтиқир аппендицит, хроник аппендицит. |
| Этимологияси | Бу лексема қадимги туркӣ тизбаги <i>тириши</i> – “терининг буришигу натижасида ҳосия бўлган чукор, из, ажин” маъносидаги фөълинг бурик шаклига -ма широр оти ясовчисини кўчиши билан ҳосия бўлган: <i>тириши + (-ма) — тиришма, яъни феъдан от ясалган</i> . |
| Ўзакдошлари | тиришини, тириштириши. |
| Фразеологизмлар тарқибидаги кўлланниши | Тиришма тегмоқ (бирор нарсадан норози бўлиб, кунишиб колган одамга ишлатилади). |
| Бирималар тарқибидаги кўлланниши | Тиришма касаллиги, тиришма бўлди, тиришмана даволази, тиришма ташхиси, тиришма белгиси, тиришмана асорати, тиришмана натижаси, тиришмана муддати, тиришмана тури, енгиз тиришма, оғир тиришма. |
| Бошқа тилларда кўлланниши | Рус тилда: <i>аппендицит</i> . Инглиз тилда: <i>Appendicitis</i> . |

Иккинчи параграф “Семантик усолда шаклланган тиббий терминларнинг семантик тармоқ тезауруси” деб номланган ва кўчиш орқали юзага келган тиббий терминлар изохланган.

Тадқиқот ишида ўзбекча тиббий терминлар мисолида терминнинг ҳосил килинишида маъно кўчиш усолларининг, хусусан, метафоранинг ўрни ва роли ҳакида маълумот берилган. Метафора – тиббий терминларни шакллантиришининг самарали усули. Статистик тадқиқотлар шуни кўрсатадики, энг фаол метафора-терминлар ички касалликлар, юқумли касалликлар, психиатрияда, физиология, стоматология, онкология, эндокринологияда кўлланади. Тиббиётда ишлатиладиган ногора парда, шоҳ парда, тўр парда, кўз косаси, чечак, сувчечак, кўз олмаси, қулоқ супраси, сийдик наиб, сийдик қопи, ўт қопи, уч бошли мускул, уч шохли нерв толаси каби терминлар бевосита метафора билан бўлгик. Тадқиқотларда метафора усолида шаклланган тиббий терминлар таснифи келтирилган⁷⁵.

Учинчи параграфда “Ранг билан алоқадор тиббий терминларнинг семантик тармоқ тезауруси” таҳлил килинган. Ранг билан бўлгик тиббий терминларнинг юзага келиши ва бунда, даставал, касалликининг клиник белгилари, кўриниши назарда тутилса, сўнгра касалликининг юзага келиши,

даври, оқибати билан бўлгик ҳалқ қарашлари мухим ўрин тутиши таъкидланган. Кўк ўутат (коклюш), оқ сим (ящур), оқ қон (лейкоз), сариқ (желтуха, гепатит), қизиҷча (краснуха), қорасон (гангрена), қора оқсоқ (бронхелёз) каби касаллик номлари этимологик ва семантик жиҳатдан тадқиқ килинган, диахрон манбалар асосида далилланган. Масалан, сариқ касаллигининг белгилари Абу Али ибн Синонинг “Тиб конунлари” асарида келтирилган фикри орқали асосланган: “Сариқ касаллиги бадан рангининг хунук суратда сарғайиб ёки корайиб ўзгаришидан иборатдир...”⁷⁶. Ранг билан бўлгик терминларнинг лингвокультурологик хусусиятлари изохланган.

“Лакуна тиббий терминларнинг семантик тармоқ тезауруси” деб номланган тўртингчи параграфда тиббий терминологияни бойитувчи ўз катлам сўзлари лакуна бирликлар мисолида таҳлил этилган. Лакуна лотинча асосга эга бўлган французча *laciña* сўзидан олинган бўлиб, “чукур”, “бўшлиқ жой” маъноларини англатади. Медицина термини сифатида хам ишлатилади⁷⁷.

Тилшуносликда лакуна бирор тилда бошка тилдаги тушунчанинг сўз кўринишидаги ифодаси мавжуд бўлмаслиги натижасида юзага келади. Лакуна ходисаси турил хил тиллар ўргасида хам, бир тил доирасида хам кузатилади. Тил тараккиётида бир тил доирасидаги ички лакуналар мухим ўрин тутади. Хусусан, тиббий лакуна бирликлар тиббий терминологияни бойитувчи ички маъба хамдир. Масалан, *атлиқмақ* (отликмок) – кўз косаси, қорин кабиларнинг ичидаги нарсалар кучли зарб билан чикмок (Қашқадарё, Мираки); *иллаки* (иллаки) – танглай касаллиги (Бухоро, Коракўл шеваси); *иммадоқ* (имодук) – оғир касалликдан кейинги заиф ҳолат (Чимкент шеваси); *жириқ* (йирик) – лаби тиритик, туғилишда лаби кесин бўлиб туғилган бола (Қашқадарё, Чирокчи); *кусукламак* (кучукламок) – тирнок олдидаги тери устки юпка пардасининг кўтарилиб, ажралиб колиши (Қашқадарё, Галамўла; Н.Т.); *коксақабаржик* (кўкчакабаржик) – болаларда учрайдиган тери касаллиги (Бухоро, Коракўл шеваси); *котарам* (кўтарам) – белни кўтаролмаслик касали (Андижон, Избоскан, Тешикмозор шеваси); *лапша, дилбай* (лапша, дилбош) – терлаб туриб сув ичиши натижасида касалланиш (Самаркан, Кўшработ шеваси); *сизлақ* (сизлак) – силогич, гудда (Жанубий Коракалпогистон ўзбек шеваси); *томмиқ* (тўммик) – жонли мавжудот баданидан бўртиб чиқкан шиш, ҳамжоза (ҳамёза) – ташки мухит таъсирида одамда рўй берадиган ҳолат ўзгариши; кўпинча касаллик ҳамёза билан бошланиб, ҳамёза билан арийди (Дехканобод); *сақа* (чака) – 1) ёш болалар сонининг юкори, ички томонининг кизариб колиш ҳолати (Қашқадарё, Давтош); 2) яранинг бошланиш ҳолати; 3) яранинг устидаги кора парда кисмининг кетиб, таги кизил бўлиб гўшти кўриниб колиш ҳолати (Қашқадарё, Чирокчи).

Диссертацияга ўзбек тили тиббий терминларининг компьютер лугати – “Uzmedtezaurus”нинг маълумотлар базаси учун тавсия килинган лингвистик таъминот илова килинган.

⁷⁵ Абу Али ибн Сино. Тиб конунлари. – Т., 1994. III жилд. – Б. 224-225.

⁷⁶ Тўракчи Е.Х., Усмонитукас А. за бошжалор. Русча-зотинча-ўзбекча тиббий терминлар изохи жутади. – Т., 1996. – Б. 161.

ХУЛОСА

1. Терминлар ахборот бериш, тушунча англатиши хусусиятига кўра лугавий бирлик хисобланниб, соҳанинг тушунчаларини ифода этади ва тараккиёт даражасини белгилайди. Бошка лугавий бирликлардан фаркли равишда хосланган маънога, аниклик, бир маънолилик, илмийлик белгиларига эга бўлади. Терминология муайян терминларга хос умумий белгиларининг яхлит тизимини ифода этади, соҳанинг тараккиёт босқичлари, шаклланиши тарихи, ривожланиши конуниятлари, ижтимоий-иктисодий эҳтиёж билан алокадорликда такомиллашиб боради.

2. Антропоцентрик парадигманинг шаклланиши натижасида, терминология тизими шахс омили нуктаи назаридан тадқик килина бошлади. Тилшуносликда терминларни турли йўналишида тадқик этиш билан бир каторда уларни тартибга солиши, тизимлаштириш ва баркарорлаштириш масалаларига ёътибор каратилмоқда.

Терминларнинг ўзига хос тизимлиги, соҳа моҳиятини ёритувчи таянч тушунчалар эканлиги, фаннинг мухим масалаларини акс эттириши ва лисоний онга ўз ифодасини топиши, идрок этилиши семантик, психолингвистик, когнитив аспектлардаги тадқикотлар йўналишини белгилаб беради.

3. Тиббий терминлар терминология соҳасида семантик алокадорликдаги алоҳида тизимни ташкил этади. Жаҳон тилшунослигига рус, инглиз, немис тилларининг тиббий терминологик тизими атрофлича ўрганилган. Терминларнинг семантик таснифига кўпроқ ёътибор каратилган. Тиббий терминларнинг шакл ва маъно муносабатлари монографик планда ўрганилган. Терминологик тамоиллар ва халкаро терминлардан фойдаланиш месъёрлари ва миллий-ассоциатив фикрлаш муаммолари таҳлил этилган. Турли тиллардаги тиббий терминлар киёсий ва чоғиширма аспектда ўрганилган.

4. Туркий тиллар, хусусан, ўзбек тили тиббий терминологияси кадим тарихга эга. Тиббий терминларнинг этимологик илдизлари туркий катламга ҳамда кадимги санскрит, хитойча, арабча, форс-тожикча ўзлашмаларга бориб тақалади. Туркологияда анатомик терминлар, терминлар семантикасидаги ўзгаришлар, кўп маънолилик, маъно кўчиш усуллари, касаллик номлари ўрганилган, тиббий терминларнинг ўз ва ўзлашган катламга кўра таснифи амалга оширилган. Тиббий терминларни метафорик моделлаштиришнинг ўзига хосликлари, номинация назарияси позициялари, таркибий-семантик ва функционал-прагматик хусусиятлари таҳлил килинган. Бу эса терминларнинг тил тизимида туттган ўринни белгилаш, лугавий бирлик сифатидаги семантик хусусиятларни ёритиш имконини беради.

5. Термин маъноси, биринчи навбатда, лугавий бирлик сифатида лугатларда ёритилади. Тарихий лугатлар, мумтоз ёзма манбалар тиббий терминлар изохланган дастлабки манбалар сифатида кимматлиди. Хозирги даврда тиббий терминлар энциклопедик, филологик, энциклопедик характердаги лугатларда изохланган бўлиб, энциклопедик лугатларнинг саломги кўпроқдир. Терминнинг семантикаси, услубий хусусиятлари, кўлланиши доираси ва частотасига кўра сўздан фаркланиши уни тўплаш, тизимлаштириш назарияси ва амалиёти билан шугулланадиган

терминография соҳасининг юзага келишига замин яратди. Терминография тараккиёт терминларни тизимлаштириш, лугавий бирлик сифатида тил соҳибининг лисоний онги ва идроки жihatидан ўрганишда янги босқичнинг юзага келишига замин яратади.

6. Терминларни ўзлаштиришда икки жihatдан ёндашилади. Биринчиси – терминларни алоҳида, автоном холда ўзлаштириш. Бунда жаҳон ва ўзбек тилшунослигидаги мавжуд лугатларга таянилади. Терминлар лугатида соҳа тушунчалар алифбо тартибида жойлаштирилиб, ўзлаштириш ва ўрганиш жараённада улар ўртасидаги алокадорлик ёътибордан четда колади. Иккинчи ёндашув тушунчаларни ўзлаштиришда терминлар ўртасидаги алокадорликка, тизимлилликка асосланади. Бундай ёндашув тезаурус лугатларда намоён бўлади. Тизимлиллик ва семантик алокадорлик тиббий терминларни осон ва моҳиятни англаган холда ўзлаштириш имконини яратади.

7. Тезаурус миллий тил, кайта ишланган табиий тил, ахборот услуби сифатида шакланган сунъий тил асосида семантик имкониятларни намоён этувчи маълумотлар базасидир. Тезауруслар, лугавий бирликларнинг контекстуал маънолари тўлиқ ёритилган, сўзлар мавзуй гурухлар асосида ажратилган, муайян илм-фан соҳасига оид терминлар ўртасидаги семантик муносабатлар акс эттирилган бир тилли, идеографик лугатdir.

Тезаурус асосидаги моделлаштириш тадқикотларда хар бир термин бир манзара элементи хисобланадиган мозаика кўриннишида тасаввур килинган. Бу элементнинг хусусиятларини аниқлаш давомида унинг бошка элементлар билан алокадорлиги, муносабати таҳлил килинади ва тизимдаги ўрни белгиланади. Компьютер лугатлари хисобланган тезаурус моделлари асосида тиббий терминларни жамлаш тиббнёт соҳаси тушунчаларининг тўлиқ манзарасини яратиш имконини беради.

8. Компьютер лугатларининг тезаурус моделлари лугавий маънони ўзлаштиришдаги лингвистик компетенцияни шакллантиришда мухим кийматта эга. Максимал даражадаги тўлиқлик ва аниклик тиббий терминларни ўзлаштиришда аҳамиятилиди.

Тезауруслар ортиқча тақрорлар ва мантиқий хатолар билан боғлик муаммони бартараф этади, тушунчага якин бўлган сўзларни кидириш, синонимларини топиш имконини кенгайтиради. Шунингдек, тезауруслар таржима матнларнинг нисбатан мукаммаллигига хизмат киласи.

9. Ўзбек тилидаги тиббий терминлар семантикасини ёритишда дунё тажрибасида мавжуд бўлган семантик майдон тезаурус моделидан фойдаланиш тушунчаларни тизимлаштириш, мазмуний алокадорликда ўрганишда амалий аҳамият касб этади.

Семантик майдон тезаурусида тиббий терминлар СС – семантик соҳа, СМ – семантик майдон, ССМ – семантик субмайдон, СММ – семантик микромайдон модели асосида таҳлил килинади. Бу тезаурус модели хар бир семантик майдон ва уни ташкил кибувчи бир неча микротизимларга асосланади. Микротизимлар бир турга кибувчи бир неча терминлар гурухини ўз ичига олади. Тиббий терминлар ўртасидаги семантик муносабатлар соҳа тушунчавий аппаратини тез ва осон ўзлаштиришда мухимдир.

10. Тиббий терминларни семантик тармок тезаурус модели асосида тизимлаштириш лугавий бирликларни семантик таркиби ва семантик